



MANUALE USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE MANUAL

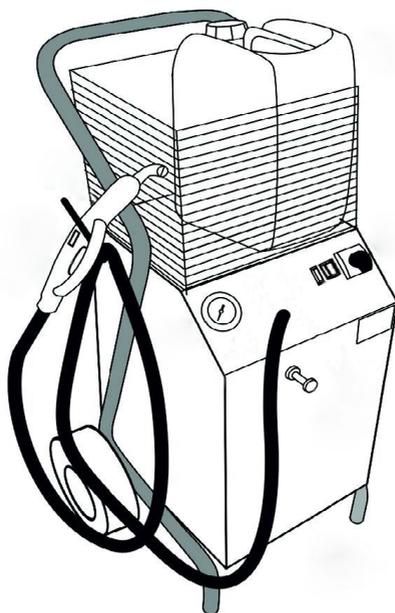
# ARIASANA

COD. BF651

MADE IN ITALY

Generatore di vapore per la pulizia e  
sanificazione di condizionatori d'aria

Steam generator for cleaning and sanitizing of  
air conditioners



*Bieffe è promotore dell'iniziativa  
**PERCHÉ BUTTARE?**<sup>®</sup>  
che incentiva il ricondizionamento come  
alternativa al consumo*

*Bieffe is promoter of the initiative  
**PERCHÉ BUTTARE?**<sup>®</sup> (Why throwing  
away?) that encourages reconditioning  
as alternative to consumption*



VIDEO ASSISTENZA  
TECHNICAL ASSISTANCE VIDEOS



VIDEO PRODOTTI  
PRODUCTS VIDEOS





# ariaSana

## PULIZIA E SANIFICAZIONE A VAPORE DI CONDIZIONATORI

by Bieffe Farinelli

Su richiesta di esperti nel settore della manutenzione dei condizionatori e in riferimento alle nuove normative sui protocolli di pulizia e debatterizzazione delle unità interne ad alto rischio di proliferazione di virus, funghi, batteri, muffe e della tanto temuta "legionella pneumophila", Bieffe ha creato ARIASANA. ARIASANA permette di pulire e sanificare il condizionatore rispettando la salute del cliente, dell'operatore e dell'ambiente.

Ricordiamo che ARIASANA è l'**unico metodo efficace e naturale per pulire e sanificare i condizionatori d'aria.**

Infatti, con ARIASANA, l'operatore è in grado di raggiungere anche i punti più nascosti del condizionatore rimuovendo lo sporco e i batteri anche dall'interno dello scambiatore di calore e dalla ventola.

ARIASANA è ecologica e naturale: utilizza infatti solo acqua per erogare vapore, garantendo la salute dell'operatore e del cliente.

ARIASANA comprende tutti gli accessori necessari alla corretta procedura di pulizia dei condizionatori e dei teli ad imbuto che permettono di lavare unità senza sporcare i muri e l'ambiente in cui si opera.

ARIASANA è una rivoluzione ineguagliabile nel settore della pulizia, lavaggio, igienizzazione e sanificazione dei condizionatori.

Con ARIASANA tutto ciò che è sporco torna nuovo.

Un nuovo servizio utile per il cliente, una nuova opportunità di guadagno per l'operatore e per la salute di tutti.



## 1. CONTENUTO DELL'IMBALLO

La macchina ARIASANA cod. BF651, insieme ai suoi accessori di serie, viene imballata e spedita in un unico collo di cartone. Al ricevimento della merce, controllare che il collo sia integro e non deteriorato, e verificare che l'etichetta-prodotto a lato del cartone e il contenuto qualitativo e quantitativo dell'imballo corrispondano con quanto indicato nella bolla di accompagnamento.

Contenuto dell'imballo:

- n.1 Corpo macchina completo di pistola vapore/acqua calda
- Accessori standard
- n.1 Manuale d'uso

In caso di mancata corrispondenza, è necessario comunicarlo immediatamente a Bieffe srl.

Per qualsiasi contatto con Bieffe srl, con i suoi Centri di Assistenza o Rivenditori, citare sempre il tipo di macchina, il numero di matricola (es. Mod ARIASANA Cod BF651 n.matricola...) applicata sul retro della macchina.

ACCESSORI STANDARD INCLUSI	
	<b>COB5010</b> SACCA UNITÀ ESTERNA/ CASSETTA 4 VIE
	<b>COB5011</b> SACCA SLIT A PARETE ARIASANA
	<b>COB5012</b> SACCA A PAVIMENTO ARIASANA
	<b>MGK04N</b> LANCIA INIEZIONE A VAPORE
	<b>MGK04AS</b> LANCIA INIEZIONE ACQUA
	<b>MGK04ASL</b> LANCIA INIEZIONE ACQUA GETTO LUNGO
	<b>COB5014</b> TUBO 2MT PER SCOLO ACQUA ARIASANA

ACCESSORI OPTIONAL DISPONIBILI	
	<b>RIP1505</b> DETERGENTE SPECIALE ENZIMATICO 5 LT <u>DILUIRE DA 1:25 A 1:50</u>
	<b>RIP1518</b> SPRUZZINO
	<b>RIP1506</b> DETERGENTE SANITIZ- ZANTE ENZIMATICO 5 LT <u>DILUIRE DA 1:2 A 1:5</u>
	<b>CVK36N</b> NEBULIZZATORE A VA- PORE



## 2. ISTRUZIONI OPERATIVE E PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE:** vi invitiamo a leggere con attenzione tutte le avvertenze e le istruzioni incluse nel presente manuale relative alla sicurezza ed al funzionamento dell'apparecchio prima del suo utilizzo. **CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE IN VISTA DI CONSULTAZIONI FUTURE**

1. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni determinati di un uso improprio.
2. L'uso conforme del macchinario è unicamente quello descritto nel presente manuale di istruzioni.
3. Dopo aver eliminato l'imballaggio assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere immediatamente segnalati al rivenditore.
4. Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni e/o in ambienti a rischio di congelamento.
5. L'apparecchiatura deve essere utilizzata e riposta su superficie piana e stabile.
6. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che non vi siano danni visibili. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se danneggiato e/o se si notano delle perdite di acqua e/o se lo stesso è caduto a terra: nel caso è necessario indirizzarlo presso l'apposito centro di assistenza in quanto potrebbe venir meno la sicurezza dell'uso ed essere fonte di pericolo.
7. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di comprendere i rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
8. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali si trovano nei pressi dallo stesso.



9. Impedire l'uso dell'imballaggio e di sue parti da parte di bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali in quanto potenziali fonti di pericolo di soffocamento.
10. Non lasciare il macchinario inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo ma, una volta ultimato l'uso, spegnere gli interruttori e staccare la spina.
11. Collegare il macchinario a prese elettriche compatibili con la spina in dotazione, accertandosi che la stessa sia in buono stato. Utilizzare, in caso di necessità, solo spine e/o prolunghie elettriche appositamente ammesse e contrassegnate da marchio CE in base alle direttive europee e/o opportunamente dimensionate e con impianto di messa a terra.
12. Qualsiasi tipo di manipolazione e/o di pulizia deve essere eseguita a macchinario spento e raffreddato con la spina del cavo di alimentazione staccata dalla presa di corrente.
13. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori originali.
14. Far eseguire installazione, manutenzione, riparazione solo da personale qualificato e autorizzato dal fabbricante.
15. Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sull'etichetta applicata sul macchinario; se non si è certi del tipo di corrente del proprio impianto elettrico, contattare personale specializzato.
16. L'impianto elettrico al quale la macchina deve essere allacciata deve essere munito di interruttore differenziale (impianto salvavita) e di conduttore di protezione (messa a terra) obbligatori a termini di legge. Assicurarsi che questi requisiti fondamentali per la sicurezza siano presenti ed, in caso di dubbio, far controllare l'impianto da un tecnico specializzato. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o a cose derivanti dall'assenza o dal malfunzionamento dell'interruttore differenziale e/o del conduttore di protezione.



17. Il funzionamento sicuro della macchina è garantito solo se viene allacciata alla rete elettrica pubblica, con una spina a 3 poli (non con un allacciamento fisso). Una volta allacciata alla rete, la presa deve rimanere accessibile in modo da poter essere staccata in caso di necessità.
18. I dati di allacciamento (protezione, frequenza e tensione) indicati sulla targhetta presente nella macchina, devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica alla quale si collegherà la macchina affinché questa non subisca danneggiamenti. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico qualificato.
19. È importante sostituire il cavo di alimentazione con un cavo dello stesso tipo (disponibile presso l'assistenza tecnica autorizzata) non appena presenti segni di danneggiamento anche lieve. La sostituzione può essere eseguita solo dal personale autorizzato o dall'assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante.
20. Il tappo/valvola di sicurezza va sostituito ogni 3 anni dalla prima accensione.
21. Con alcune delle nostre apparecchiature, è possibile anche erogare detergente. Si raccomanda, in questi macchinari, di non versare detergenti schiumogeni all'interno del serbatoio dedicato, in quanto la schiuma potrebbe entrare direttamente nel motore di aspirazione e causarne la rottura.
22. In tutti i modelli, non versare detergenti, sostanze chimiche, acidi, solventi, sostanze corrosive, tossiche, profumi, ecc. all'interno della caldaia, ma utilizzare esclusivamente acqua, assicurandosi di aver prima staccato l'apparecchio dalla fonte di alimentazione elettrica.
23. Non usare l'apparecchiatura per aspirare polveri o liquidi corrosivi (acidi o basici), infiammabili e/o esplosivi.
24. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua ma utilizzare esclusivamente un panno umido ad apparecchio scollegato e raffreddato. Non utilizzare detergenti di



alcun tipo.

25. Non toccare mai l'apparecchio collegato al cavo di alimentazione con mani umide o bagnate e/o a piedi scalzi.
26. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad acqua (lavandini, piscine, vasche da bagno, recipienti, ecc.) o in luoghi in cui può essere sussistente pericolo di esplosione o in presenza di sostanze tossiche e/o infiammabili.
27. Non dirigere eventuali getti di vapore verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche e/o elettroniche collegate a rete elettrica.
28. Non spingere o tirare l'apparecchiatura dal fusto inox. Per spostare la macchina utilizzare l'apposito maniglione.
29. Non tirare il tubo della pistola vapore/acqua per spostare la macchina.
30. Qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione, pulizia deve essere effettuato a macchina fredda con pressione "zero".
31. Al termine di ogni sessione di lavoro svuotare e pulire il fusto inox di raccolta sporco dopo aver scollegato l'apparecchio dal cavo di alimentazione. È necessario effettuare lo svuotamento/pulizia della caldaia almeno una volta al mese. Prima di effettuare tale operazione è necessario scollegare il macchinario dalla rete elettrica, attendere il raffreddamento dello stesso e svitare delicatamente di mezzo giro la valvola di sicurezza per togliere la eventuale pressione residua ancora presente all'interno della caldaia. Solo quando non è più presente vapore all'interno della caldaia, posizionare un contenitore alla base del macchinario, aprire con cautela il rubinetto di scarico così da permettere la fuoriuscita dell'acqua residua. Se l'acqua non esce controllare l'uscita non sia ostruita dal calcare. In caso di formazione di calcare all'interno della caldaia è possibile inserire all'interno della stessa un bicchiere di acqua miscelata con dell'aceto. Successivamente scuotere e svuotare la caldaia



risciacquando con sola acqua. Si raccomanda di non inserire alcun prodotto anticalcare.

32. Durante l'uso il tappo/valvola di sicurezza non deve essere rimosso, ma al termine dell'utilizzo è necessario svitare con cautela il tappo (di circa un giro) per togliere pressione alla caldaia.
33. Non rimuovere mai i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
34. Prima di riempire la caldaia (nel caso di modello con ricarica manuale) staccare la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata.
35. In caso di anomalia nel malfunzionamento (motore troppo rumoroso, pompa non funzionante, eccessivo riscaldamento o altri segnali sospetti), spegnere la macchina, scollegare la spina di alimentazione e consultare la sezione "RISOLUZIONE GUASTI" del manuale.
36. In caso di lunghi periodi di inattività, disinserita la spina di alimentazione, svuotare la caldaia e riporre la macchina in un luogo asciutto.
37. Conservare l'imballaggio originale per l'eventuale trasporto al servizio di assistenza tecnica autorizzata.

**BIEFFE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI DANNI DIRETTI E/O INDIRETTI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTE AL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE PRESCRIZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.**



## 2.1 SMALTIMENTO APPARECCHIO

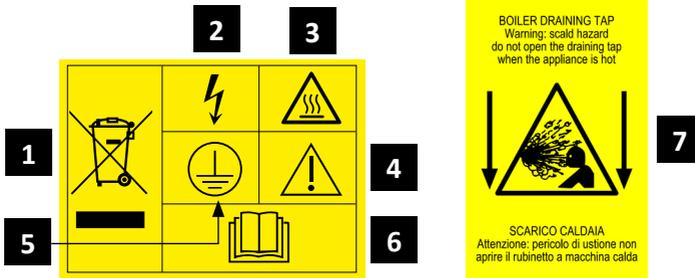
Questo prodotto BIEFFE è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): Il simbolo del cestino barrato, presente sulla macchina, indica l'obbligo di non smaltirla come rifiuto urbano ma di consegnarla in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure di renderla al rivenditore all'atto dell'acquisto di nuova apparecchiatura equivalente. La raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio ed allo smaltimento compatibile con le esigenze ambientali, contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Per informazioni dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o presso il rivenditore. Chiunque smaltisca abusivamente questo prodotto è soggetto alle sanzioni previste dalla normativa vigente in materia.



**RAEE raccolta differenziata,  
affisso sulla scatola di imballaggio.**



## 2.2 TARGHE E PITTOGRAMMI



1.	Non smaltire tra i rifiuti domestici
2.	Rischio di scossa elettrica
3.	Rischio di ustioni
4.	Prestare attenzione durante l'uso
5.	Controllare la presenza di messa a terra
6.	Leggere le istruzioni prima dell'uso
7.	Spruzzo di vapore. Non dirigere il getto verso il corpo

## 2.3 TARGA DI IDENTIFICAZIONE (FACSIMILE)



<b>Model:</b> BF651 "ARIASANA"	
<b>Product type:</b> STEAM CLEANER FOR AIR CONDITIONERS	
<b>Voltage</b>	220/230V - 50/60Hz
<b>Boiler power</b>	1200W+1000W
<b>Boiler pressure</b>	5 bar
<b>Water heater + pump power</b>	1700W + 180W
<b>Dimensions</b>	39x44x103h cm
<b>Weight</b>	29 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy +39 0721281857   info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy



### 3. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio acquistato è coperto da garanzia legale dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna del macchinario. Se l'acquirente è da considerarsi quale consumatore ai sensi della normativa vigente, la garanzia sarà estesa per un periodo di 24 mesi dall'acquisto. Per coloro che acquisiscono i macchinari tramite partita IVA il prodotto è garantito un anno per difetti già presenti dalla data di acquisto. La presente garanzia è valida nei Paesi che hanno recepito la direttiva Europea 99/44/CE, per gli altri valgono le normative vigenti in tema di garanzia. Per ottenere tale intervento in garanzia la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore ed in difetto di tale allegazione gli interventi saranno effettuati a carico dell'acquirente. Il macchinario dovrà essere fatto pervenire, nell'imballo originale, a cura dell'utente presso un centro di assistenza tecnica o rivenditore autorizzato dal costruttore. La garanzia non si applica qualora:

1. I guasti derivino da caso fortuito o da fatto imputabile a terzi o siano causati dal Cliente;
2. I difetti o danni siano stati provocati dal trasporto;
3. Ci si riferisca a parti danneggiate dal consumo e sottoposte a normale usura (ad es. parti verniciate o smaltate, manopole, maniglie, parti in plastica mobili ed asportabili, lampade, parti in vetro, tubi di gomma, cavi elettrici esterni, motori, ventole, impugnature, guarnizioni, valvole, accessori, ecc.);
4. Il macchinario sia stato installato e/o regolato in maniera erranea e/o ne sia stato fatto un uso non conforme alle indicazioni e a qualunque avvertenza o disposizione contenuta nel presente libretto;
5. Siano presenti anomalie dell'impianto elettrico o insufficiente portata dello stesso;
6. Vi sia stata trascuratezza e negligenza della manutenzione e/o pulizia del macchinario;
7. Vi siano state manomissioni di personale non autorizzato; uso improprio del macchinario; utilizzo di componenti non originali;
8. Vi sia stata manomissione del sigillo che impedisce l'accesso alle parti interne dell'apparecchio;
9. Vi sia stato un utilizzo non appropriato e non conforme alle istruzioni;
10. In caso di guasti e/o vizi non imputabili ad un difetto di produzione.



#### 4. DATI TECNICI

Alimentazione	220/230V 50/60 Hz
Potenza resistenza acqua	1700W
Potenza caldaia vapore	1200W+1000W
Potenza pompa	180W
Potenza massima durante l'utilizzo	2900W
Pressione vapore	5 bar
Capacità caldaia	2,8 lt
Ricarica caldaia	Automatica
Capacità serbatoio acqua	10 lt
Dimensioni	39x44x103h cm
Peso con accessori	34 kg
Peso senza accessori	29 kg
Ruote in gomma grandi per rampe di scale	✓

#### 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Il sistema è costituito da un generatore di vapore con caldaia in rame da 2,8 litri.

Tramite una pistola a vapore/acqua calda permette la pulizia di climatizzatori. Come in tutti gli altri modelli BIEFFE la caldaia è in rame e le resistenze sono esterne alla caldaia e non immerse nell'acqua: questo permette di eliminare i problemi di usura e di risparmiare elettricità, riducendo al minimo i tempi di attesa. I migliori strumenti presenti sul mercato come termostato, pressostato, valvola di sicurezza e manometro, controllano automaticamente il corretto funzionamento del sistema. Per la sua manutenzione la caldaia è dotata di un rubinetto per lo svuotamento completo. Raccomandiamo di leggere attentamente questo documento prima dell'utilizzo. I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnativi. BIEFFE si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche che riterrà opportune.



## 6. MANUTENZIONE PERIODICA: SVUOTAMENTO E PULIZIA DELLA CALDAIA

**ATTENZIONE: PRIMA DI SVUOTARE L'ACQUA DELLA CALDAIA, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA E SVITARE DI MEZZO GIRO IL TAPPO DI SICUREZZA PER TOGLIERE PRESSIONE E CALORE DALL'INTERNO DELLA CALDAIA.**

Quando la caldaia si è raffreddata e il manometro segnala 0 bar, posizionare un contenitore alla base della caldaia e aprire con cautela il rubinetto di scarico posizionato sotto la caldaia permettendo l'uscita dell'acqua.



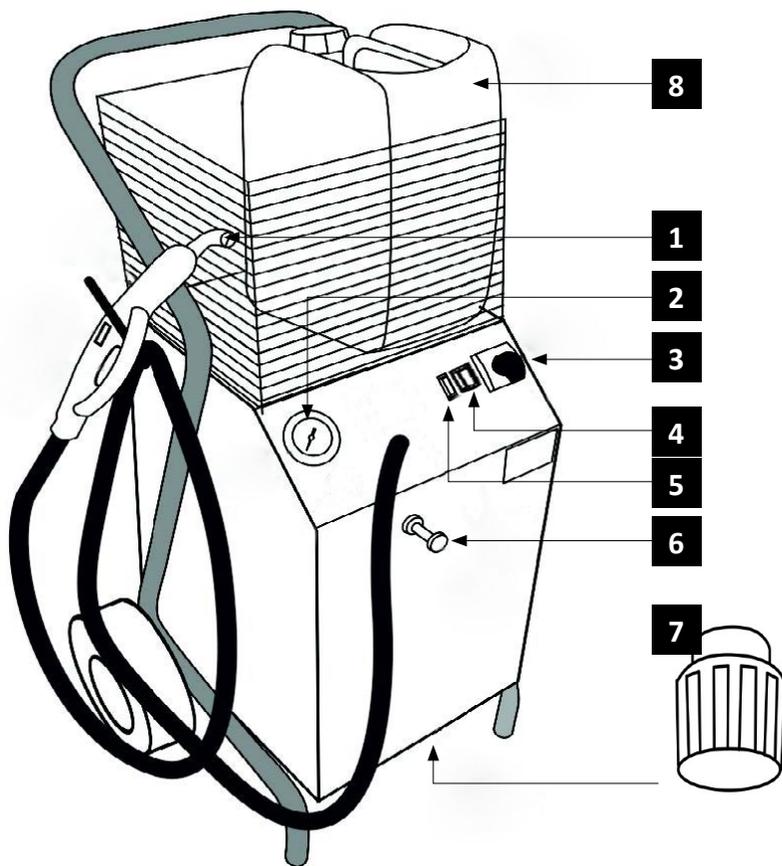
*Rubicetto di scarico posto sotto la macchina*

**L'OPERAZIONE DI SVUOTAMENTO/PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA, ALMENO UNA VOLTA AL MESE. PENA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.**

È importante spruzzare del grasso spray sugli innesti delle impugnature, sulla spina vapore/acqua della pistola e sulla presa vapore/acqua sulla macchina (questo per proteggere le guarnizioni, o-ring).



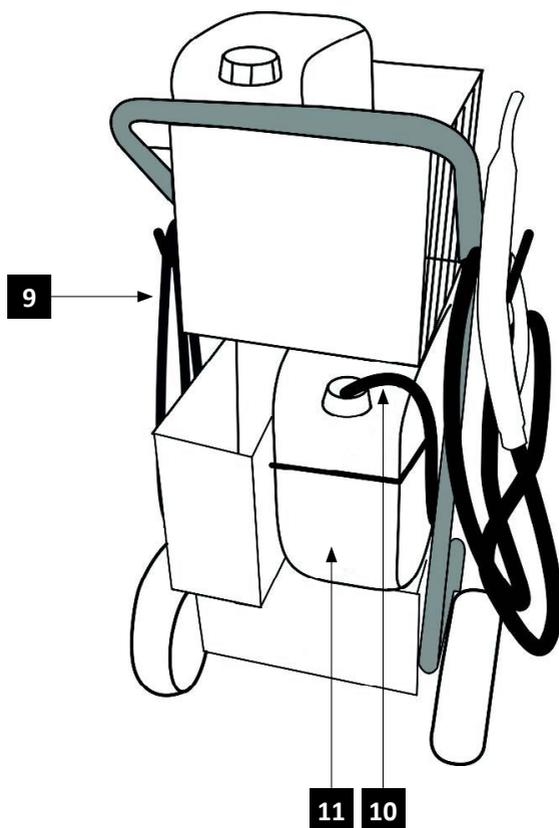
## FRONTE



1	<b>Pistola vapore/acqua (v. CONTROLLI PISTOLA)</b>		
2	Manometro pressione vapore	6	Regolazione flusso vapore
3	Interruttore generale	7	Tappo di scarico per svuotamento caldaia
4	Selettore: "0" Acqua fredda - "1" Acqua calda	8	Serbatoio raccolta acqua sporca
5	Spia accensione macchina		



**RETRO**



9	Cavo di alimentazione	11	Tanica serbatoio acqua pulita (non distillata)
10	Tubo ricarica caldaia		



### CONTROLLI PISTOLA



1	Pistola vapore/acqua		
1.1	Controlli pistola	1.2	Leva erogazione
1.1.1	Erogazione vapore	1.1.2	Erogazione acqua fredda
1.1.3	Erogazione acqua calda		



## 7. INSTALLAZIONE E USO

### 7.1 INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE:** consultare e seguire tutte le informazioni ed indicazioni per la sicurezza riportate precedentemente soprattutto quelle legate all'impianto elettrico al quale collegare il macchinario.

**ATTENZIONE:** Controllare che il tappo di scarico (7) sia chiuso, senza stringerlo troppo.

1. Riempire il serbatoio (11) solo con acqua.

**L'ACQUA NON DEVE ESSERE DISTILLATA E/O DEMINERALIZZATA. IL SISTEMA DI CONTROLLO LIVELLO DELL'ACQUA NON FUNZIONA CON ACQUE DISTILLATE O DEMINERALIZZATE.**

2. Immergere il tubo di ricarica (10) all'interno del serbatoio dell'acqua.
3. Assicurarsi che **le sonde del tubo di ricarica siano completamente immerse nell'acqua.**
4. Collegare il cavo di alimentazione (9) ad una presa di rete elettronica idonea. Non utilizzare ciabatte o spine multiple.

### 7.2 FUNZIONE INIEZIONE ACQUA

**ATTENZIONE: ASSICURARSI CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).**

1. Posizionare l'interruttore (3) sulla posizione "1" e assicurarsi che la regolazione flusso (6) sia completamente aperta (in senso antiorario).
2. Innestare nella pistola (1), la lancia iniezione acqua **MGK04AS**, oppure se si desidera un getto di acqua maggiore utilizzare **MGK04ASL**.
3. Per l'utilizzo degli interruttori di erogazione della pistola consultare la tabella grafica **CONTROLLI PISTOLA**

### 7.3 FUNZIONE INIEZIONE VAPORE

**ATTENZIONE: ASSICURARSI CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).**

1. Posizionare l'interruttore generale (3) su posizione 1. La macchina si azionerà e la pompa di ricarica comincerà ad eseguire la ricarica della caldaia (questa operazione può richiedere fino a 5 minuti la prima volta).

**Un sistema di controllo elettronico ed una pompa provvedono a mantenere la caldaia piena. Un allarme acustico avverte quando l'acqua nella tanica (11) è esaurita. Quindi riempire la tanica (11) per disattivare l'allarme e continuare a lavorare.**

2. Quando la pompa di ricarica avrà completato il riempimento della caldaia, inizierà la produzione di vapore. Il manometro (2) raggiungerà 6 bar (circa metà scala). Inizialmente può impiegare fino a 15 minuti. È normale che durante l'utilizzo del vapore la lancetta del manometro si abbassi.
3. Assicurarsi che la regolazione flusso (6) sia completamente aperta (in senso antiorario).
4. Innestare nella pistola l'accessorio con codice **MGK04N**.
5. Per l'utilizzo degli interruttori di erogazione della pistola consultare la tabella grafica **CONTROLLI PISTOLA**



### 7.3 USO DEL SERBATOIO DI DRENAGGIO

Durante la pulizia degli split climatizzatori, è possibile utilizzare il serbatoio (8) per raccogliere l'acqua sporca.

### 7.4 AL TERMINE DEL LAVORO

Spegnere tutti gli interruttori, disinserire la spina di alimentazione. Scaricare la pressione dei tubi e riporre la macchina in un luogo pulito ed asciutto. **V. CAPITOLO 6 PER MANUTENZIONE PERIODICA.**

**ATTENZIONE: SPOSTARE LA MACCHINA AGENDO ESCLUSIVAMENTE SULL'APPOSITO MANIGLIONE. NON TIRARE IL TUBO DELLA PISTOLA PER SPOSTARE LA MACCHINA.**



## 8. PROCEDURA DI LAVAGGIO E SANIFICAZIONE DEGLI SPLIT NEGLI IMPIANTI DI CLIMATIZZAZIONE

**ATTENZIONE: DURANTE LA PROCEDURA, UTILIZZARE SEMPRE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE, IN PARTICOLARE INDOSSARE MASCHERINA ANTIPOLVERE E GUANTI. TOGLIERE LA CORRENTE ELETTRICA DALLO SPLIT SUL QUALE SI DEVE OPERARE.**

1. Installare e attivare correttamente la macchina ARIASANA, come indicato nel libretto di istruzioni. Installare e posizionare la vasca di lavaggio a pavimento collocando sotto di essa la tanica da 5 litri.
2. Sollevare il coperchio frontale dello split per rimuovere i filtri di quest'ultimo. Riporre i filtri nella vasca di lavaggio a pavimento.

3. Smontare le alette deflettori d'aria e la carcassa dello split e riporli nella vasca di lavaggio a pavimento.



4. Installare la sacca di lavaggio split attorno al climatizzatore. Fare attenzione al verso della sacca: le strisce con feltro strap riposte verso fronte e lo scarico dell'acqua della sacca verso il basso. Stringere le cordicelle della sacca per farla aderire bene allo split. La sacca si stringerà tra il muro e lo split.



5. Immettere il "detergente enzimatico", correttamente diluito secondo le indicazioni riportate sul prodotto, nello spruzzino. Spruzzare dunque il "detergente enzimatico" sulla batteria dello scambiatore dello split, su tutte le parti in plastica e in alluminio da pulire. Lasciare agire il detergente per 1 minuto.



6. Nel frattempo, dentro la vasca a pavimento, procedere alla pulizia della carcassa e dei filtri dello split tramite la lancia ad acqua MGK04AS. Per la pulizia dei filtri utilizzare solo acqua fredda, poiché l'acqua calda farebbe raggrumare la polvere rendendo più lunga l'operazione di lavaggio.



7. Procedere dunque alla pulizia dello split. Assicurarsi che il tubo di scarico sia collegato alla sacca di lavaggio split e inserito all'interno della tanica di scarico da 10 litri. Con la lancia ad acqua MGK04AS spruzzare prima acqua fredda per eliminare la polvere, poi, lentamente, spruzzare acqua calda per eliminare lo sporco. Eseguire l'operazione di lavaggio sia sulla batteria dello scambiatore, sia sulla ventola interna, sia sul canale di condensa.



8. Se lo split risulta particolarmente sporco, è possibile sgrassarlo a fondo con il vapore tramite la lancia vapore MGK04N e poi risciacquare con acqua calda.

9. Una volta terminato il lavaggio, procedere alla sanificazione dello split e di tutte le sue parti. Per fare ciò, immettere il "sanitizzante enzimatico", correttamente diluito secondo le indicazioni riportate sul prodotto, nel nebulizzatore a vapore CVK36N e innestare quest'ultimo nella lancia della macchina. Nebulizzare a vapore il "sanitizzante enzimatico" sullo split e su tutte le sue parti. È possibile regolare la quantità di prodotto erogato ruotando l'ugello finale del nebulizzatore CVK36N. Lasciare agire il prodotto "sanitizzante enzimatico" per 1 minuto.



10. Eseguire un nuovo passaggio di vapore sullo split e su tutte le sue parti. La procedura di sanificazione è così terminata, riattivare la corrente elettrica dello split.



11. Mantenendo posizionata la sacca di lavaggio split, accendere il climatizzatore in modalità ventilazione fino ad eliminare i residui di acqua depositati sulla ventola e sullo scambiatore.

12. Togliere la sacca di lavaggio split, assemblare il climatizzatore e lasciarlo acceso 5 minuti in modalità ventilazione per asciugarlo ulteriormente.



13. Collocare l'adesivo di sanificazione avvenuta nella stanza e l'adesivo tondo sullo split.



## 9. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

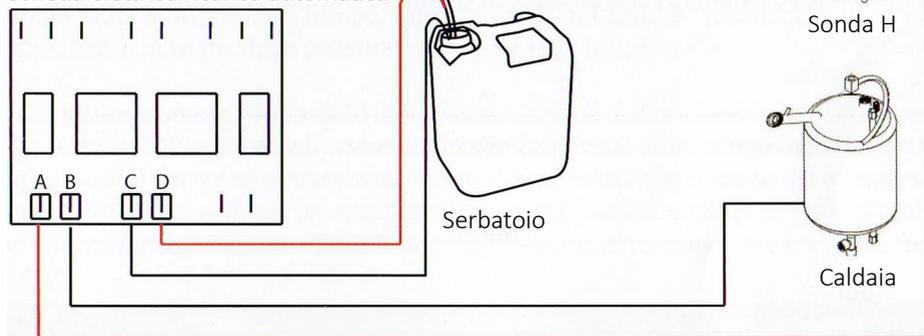
TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Non esce vapore dalla pistola vapore.	I rubinetti di regolazione vapore/acqua sono chiusi.	Girare i rubinetti di regolazione in senso antiorario.
	Manca pressione alla caldaia.	Attendere che il manometro raggiunga almeno i 4 BAR.
	Il microinterruttore sulla pistola o l'elettrovalvola sono rotti.	Contattare un centro assistenza.
Dalla pistola vapore esce vapore senza premere il pulsante.	Il microinterruttore sulla pistola o l'elettrovalvola sono rotti.	Chiudere i rubinetti di regolazione vapore/acqua e contattare un centro assistenza.
Non esce acqua dal rubinetto di scarico sotto la macchina.	Il rubinetto è intasato dal calcare.	Inserire un cacciavite nel rubinetto per liberarlo dalle impurità.
Esce vapore dal tappo di sicurezza caldaia.	Il tappo di sicurezza o la guarnizione del tappo sono danneggiati.	Sostituire il tappo o la guarnizione con ricambi originali BIEFFE.

## 10. RICARICA AUTOMATICA DELLA CALDAIA

### 10.1 SCHEMA

LEGENDA			
<b>A</b> SONDA CALDAIA +	ROSSO	<b>C</b> TUBO RICARICA -	NERO
<b>B</b> MASSA CALDAIA -	NERO	<b>D</b> TUBO RICARICA +	ROSSO

Scheda elettrica ricarica automatica



### 10.2 RISOLUZIONE INCOVENIENTI SISTEMA DI RICARICA AUTOMATICA

TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Continuo "beep"	Mancanza acqua	Aggiungere acqua e fare ponte con C e D per verifica
	Presenza di acqua demineralizzata	Aggiungere sale nell'acqua e fare ponte con C e D per verifica
	contatti sporchi	Pulire i contatti e fare ponte con C e D per verifica
	Filo interrotto	Riconnettere il filo e fare ponte con C e D per verifica
La pompa di ricarica non si ferma	Sonda H sporca	Pulire sonda e scollegare il filo della sonda per verifica
	Filo F interrotto	Riconnettere il filo F e scollegare il filo della sonda per verifica
	Altre cause	Cambiare scheda e scollegare il filo della sonda per verifica





# ariaSana

## STEAM CLEANING AND SANITIZATION OF AIR CONDITIONERS

by Bieffe Farinelli

By the needs of air conditioners maintenance experts, and in reference to the new regulations about cleaning and disinfection of internal units with a high risk proliferation of viruses, fungi, bacteria, molds and the dreaded "legionella pneumophila", Bieffe created "ARIASANA". ARIASANA cleans and sanitizes air conditioners respecting the good health of clients, operators and environment.

Ariasana is the ***only effective and natural method to clean and sanitize air conditioners.***

Indeed, thanks to ARIASANA, the operator can reach even the most hidden spots of the air conditioner eliminating dirt and bacteria even from the heat exchanger and the fan.

ARIASANA is ecologic and natural, using only water to deliver steam guaranteeing the good health of the operator and the client.

ARIASANA comes with all the accessories needed for a correct cleaning process of the air conditioners, and with funnel bags that allow to clean units without dirtying walls and the working environment.

ARIASANA is an unparalleled revolution in the cleaning, washing, sanitation and sanitization of air conditioners.

ARIASANA turns dirty into new.

A new service useful for the clients, a new business opportunity for the operators and for the health of all.



## 1. CONTENTS OF THE PACKAGE

The machine ARIASANA cod.BF651 is packed together with its standard accessories in a single carton box. Upon receipt of the goods, check that the package is intact and not damaged. Verify that the product-label on the side of the box and the contents of the package match with quality and quantity as indicated in the delivery note. Once received the package, check for the following parts:

- n.1 Machine body with steam/hot water gun
- Standard accessories
- n.1 User's Manual

In case of mismatch, you must immediately inform Bieffe srl. For any contact with Bieffe srl, with its service centers or dealers, please refer to the type of machine, serial number (eg Mod. ARIASANA Cod.BF651 n.serial ...) applied to the back of the machine.

INCLUDED STANDARD ACCESSORIES	
 <p><b>COB5010</b> BAG FOR EXTERNAL UNITS/CEILING UNITS</p>	 <p><b>COB5011</b> ARIASANA WALL BAG</p>
 <p><b>COB5012</b> ARIASANA FLOOR BAG</p>	 <p><b>MGK04N</b> STEAM INJECTION LANCE</p>
 <p><b>MGK04AS</b> WATER INJECTION LANCE</p>	 <p><b>MGK04ASL</b> WATER INJECTION LANCE LONG CAST</p>
 <p><b>COB5014</b> ARIASANA HOSE FOR WATER DRAINAGE 2MT</p>	

OPTION ACCESSORIES AVAILABLE	
 <p><b>RIP1505</b> SPECIAL ENZYMATIC DETERGENT 5 LT <u>DILUTE FROM 1:25 TO 1:50</u></p>	 <p><b>RIP5188</b> SPRAY BOTTLE</p>
 <p><b>RIP1506</b> ENZYMATIC SANITIZING DETERGENT 5 LT <u>DILUTE FROM 1:2 TO 1:5</u></p>	 <p><b>CVK36N</b> STEAM NEBULIZER</p>



## 2. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

**ATTENTION:** before using the machine, please read carefully all the safety and operating instructions as described in this manual. **KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

1. This appliance is intended for the sole use it is designed for, the manufacturer cannot be held responsible for eventual damages for improper use.
2. The fair use of this appliance is exclusively the one described in this instruction manual.
3. After the removal of the package make sure of the appliance's integrity. Eventual damages must be reported immediately to the seller.
4. This appliance is not intended for outdoor use or for environments with freezing risks.
5. This appliance must be placed and used on a flat stable surface
6. Before the use, check for visible damages. Never put the machine into operation in case of damages and/or water loss and/or fall. In this case the machine must be sent to the proper service centre: the security standards could be compromised and the use could be dangerous.
7. The use of this machine is forbidden to children and anyone not aware of the risks connected to its use.
8. Do not leave the machine unattended when children or anyone not aware of the risks or animals are around.
9. Children or anyone not aware of the risks are forbidden to use the packaging or any of its parts: risk of choking.
10. Do not leave the machine powered when not necessary, once ended the usage, turn off the switches and unplug the machine.
11. Connect the machine to an electric outlet compatible with the



plug included, checking its integrity. Only if necessary, use only CE branded plugs/extension cables in compliance with European norms and/or properly set and with a grounding system.

12. Any type of maintenance and/or cleaning must be performed with the machine off, cooled and unplugged.
13. Use only original spare parts and accessories.
14. Installation, maintenance and repairing must be performed by qualified personnel authorized by the manufacturer.
15. Before connecting the appliance verify that the line voltage matches with the data written on the label on the back; if you are not sure of your line voltage, apply to qualified personnel.
16. The electrical system to which the appliance will be connected must be wired and supplied with a residual current device (life-line wiring) and an earthed conductor lead, mandated by law. Make sure of these security basic requirements, and if in doubt, contact a qualified technician. The manufacturer is not responsible for eventual damages to persons and/or things caused by absence or malfunction of the residual current device or the earthed conductor lead.
17. Safe functioning is guaranteed only when the appliance is connected to the public power grid, with a 3 poles plug (no fixed connection). Once connected, the plug must be accessible so it can be unplugged in case of need.
18. To avoid damages, the connection data on the machine plate (protection, frequency, voltage) must match with the ones of the power grid to which the machine will be connected. In case of doubt apply to a qualified technician.
19. When showing even small signs of damage, replace the power cable with one of the same type (available to the authorized technical assistance). The replacement must be done only by authorized personnel or the technical assistance authorized by the manufacturer.



20. The security stopper/security valve must be replaced every 3 years from the first ignition.
21. With some of our machines, it is possible to dispense detergents as well. It is recommended not to pour foaming detergents inside the dedicated tank, the foam might get into the vacuum motor breaking it up.
22. For all models, do not pour detergents, chemicals, acids, solvents, corrosive or toxic substances, perfumes etc. inside the boiler, pour only water. Before this operation verify the machine is off and unplugged.
23. Do not use the machine to remove dust or corrosive liquids (acids or bases), inflammable and/or explosives.
24. Do not clean the machine by water spraying, do not dip into water, use only a wet cloth with the machine off, unplugged and cooled. Do not use any type of detergents.
25. Never touch the machine while plugged with wet hands and/or barefoot.
26. Do not use the machine next to water (sinks, pools, bathtubs, containers, etc.), in places with a certain danger of explosion or presence of toxic/inflammable substances.
27. Do not run steam jet towards people and/or animals and electrical or electronic plugged equipment.
28. Do not push or pull the machine from the steel drum. To move it use the dedicated handle.
29. Do not pull the steam/water gun hose to move the machine.
30. To perform any maintenance, repair, cleaning work the machine must be unplugged, cool, and the boiler at “zero” pressure.
31. At the end of every working session unplug the machine then empty and clean the dirt-gathering steel drum. The emptying and cleaning of the boiler must be done at least once a month. Before doing it, unplug the machine, let it cool and gently unscrew half-round the security valve to remove eventual residual



pressure inside the boiler. When the boiler is empty, place a container at the feet of the machine and open gently the drain valve to let the residual water get out. If no water comes out check the output for limescale. In case of limescale inside the boiler, it is possible to pour inside it a glass of water mixed with vinegar. Then shake and empty the boiler, then rinse with water. It is recommended not to use any anti-limescale products.

32. While using the machine, the stopper/security valve must never be removed. At the end of the usage it is necessary to unscrew with caution the security valve (one turn) to remove pressure from the boiler.
33. Never remove security and protection devices.
34. Before filling the boiler (manual loading models) unplug the machine. Do not use distilled or demineralized water.
35. In case of anomalies while working (too noisy motor, not working pump, excessive heating or other suspicious signals), turn off the machine, unplug the power cable and see the chapter "TROUBLESHOOTING".
36. In case of long periods of inactivity, unplug the machine, empty the boiler and keep the machine in a dry place.
37. Keep the packaging also for the eventual transport to the authorized technical assistance service.

**BIEFFE IS NOT RESPONSIBLE FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGES TO PEOPLE, THINGS OR ANIMALS FOLLOWING THE DISREGARD OF THE REQUIREMENTS INCLUDED IN THIS MANUAL.**



## 2.1 DISPOSAL OF THE DEVICE

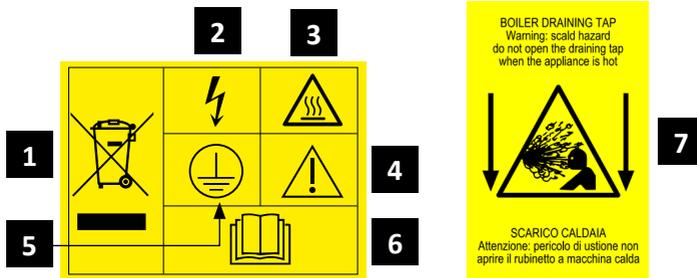
This BIEFFE product is subject to the 2002/96/EC Directive of the European Parliament and of the Council of the European Union concerning the waste of electrical and electronic equipment (WEEE). Use the appropriate local collection facilities WEEE for the disposal of this product or comply with current regulations. The strikethrough waste bin icon on the machine, means the obligation not to dispose the machine as urban waste, but to deliver it to a centre for separate collection of electrical and electronic equipment, or to exchange it buying a new similar equipment to the seller. The separate waste collection take the waste for being recycled and properly disposed in accordance with the environment's needs. It helps to prevent negative effects on the environment and human health, caused by dangerous substances or their improper use. For detailed information about the available waste collection systems address to your local waste disposal service or to the seller. Anyone who illegally disposes this products is subject to the penalties as prescribed by applicable regulations.



WEEE separate collection,  
posted on the packaging box.



## 2.2 PLATES AND PICTOGRAMS



1.	Do not dispose as household waste
2.	Risk of electric shock
3.	Burning risks
4.	Pay attention during the use
5.	Check the grounding
6.	Read the instructions before the use
7.	Spray of steam. Do not direct the jet towards the body

## 2.3 IDENTIFICATION PLATE (MODEL)



<b>Model:</b> BF651 "ARIASANA"	
<b>Product type:</b> STEAM CLEANER FOR AIR CONDITIONERS	
<b>Voltage</b>	220/230V - 50/60Hz
<b>Boiler power</b>	1200W+1000W
<b>Boiler pressure</b>	5 bar
<b>Water heater + pump power</b>	1700W + 180W
<b>Dimensions</b>	39x44x103h cm
<b>Weight</b>	29 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy +39 0721281857   info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy



### 3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The purchased appliance is covered by a legal warranty from the day of purchase in matter of lack of conformity present at the moment of delivery. If the buyer is to be considered as consumer in accordance with current legislation, the warranty will be extended to 24 months from the purchase. For those who buy the machinery using VAT the product is guaranteed one year for defects already present at the date of purchase. This warranty is valid in the countries that follow the European directive 99/44/CE, the other countries will apply their current laws in matter of warranty. Warranty claims are only accepted when the date of purchase is proven by a valid document, fiscally effective, issued from the seller. Without this document the interventions are entirely borne by the purchaser. The machine must be returned in the original package by the user, to a technical service centre or a seller authorized by the manufacturer.

The guarantee will not be applied in the following cases:

1. Failures are caused by fortuitous events, caused by a third party or by the Customer;
2. Failures or damages are due to the transport.
3. The parts for which the guarantee is requested are damaged by the consumption and subjected to normal wear and tear (e.g painted o enamelled parts, knobs, handles, movable or removable plastic parts, lamps, glass parts, rubber hoses, external electric cables, engines, fans, handles, gaskets, valves, accessories, ecc.);
4. The machine has been incorrectly installed and/or set and/or it is not used in conformity with the instructions or norms contained in this manual;
5. Failures or anomalies of the electrical system or its limited range;
6. Neglect and carelessness in maintenance and/or cleaning of the machine;
7. Tampering caused by unauthorized personnel; improper use of the machine; use of non-original parts;
8. Breakup of the seal that prevents the access to the internal parts;
9. Inappropriate use and not in compliance with the instructions;
10. Failures and/or faults not caused by manufacturing faults.



#### 4. TECHNICAL DATA

Power supply	220/230V 50/60 Hz
Water heater power	1700W
Boiler power	1200W+1000W
Pump power	180W
Max power in use	2900W
Boiler pressure	5 bar
Boiler capacity	2,8 lt
Boiler refill	Automatica
Water tank	10 lt
Dimensions	39x44x103h cm
Weight w/accessories	34 kg
Weight no accessories	29 kg
Big rubber wheels for flights of stairs	✓

#### 5. MACHINE DESCRIPTION

The system is composed of a steam generator with a 2,8 lt copper boiler. ARIASANA, using a steam/hot water gun, allows to clean air conditioners. Along with all BIEFFE steam generators, the boiler is made of copper, the heaters are placed outside the boiler so that they are not immersed in water, allowing to get rid of wear issues and reducing significantly waiting times and saving electricity. The best tools on the market as thermostat, pressure switch, safety valve and pressure gauge, check for the correct functioning of the system automatically. For a regular maintenance the boiler is provided with a draining tap to perform a complete emptying. Before the use we recommend to read carefully all the information related to the model in your possession. Data, descriptions and illustrations in the following leaflet are not binding. BIEFFE reserves the right to make any necessary modifications.



## 6. REGULAR MAINTENANCE: EMPTYING/CLEANING OF THE BOILER

**ATTENTION: BEFORE DRAINING THE WATER FROM THE BOILER, UNPLUG THE MACHINE AND UNSCREW BY HALF A TURN THE SECURITY TAP TO RELEASE THE REMAINING PRESSURE AND HEATH FROM THE BOILER.**

Wait for the boiler to be cool and the pressure gauge to show "0", place a container under the boiler and open with caution the drain valve placed under the boiler letting the water out.



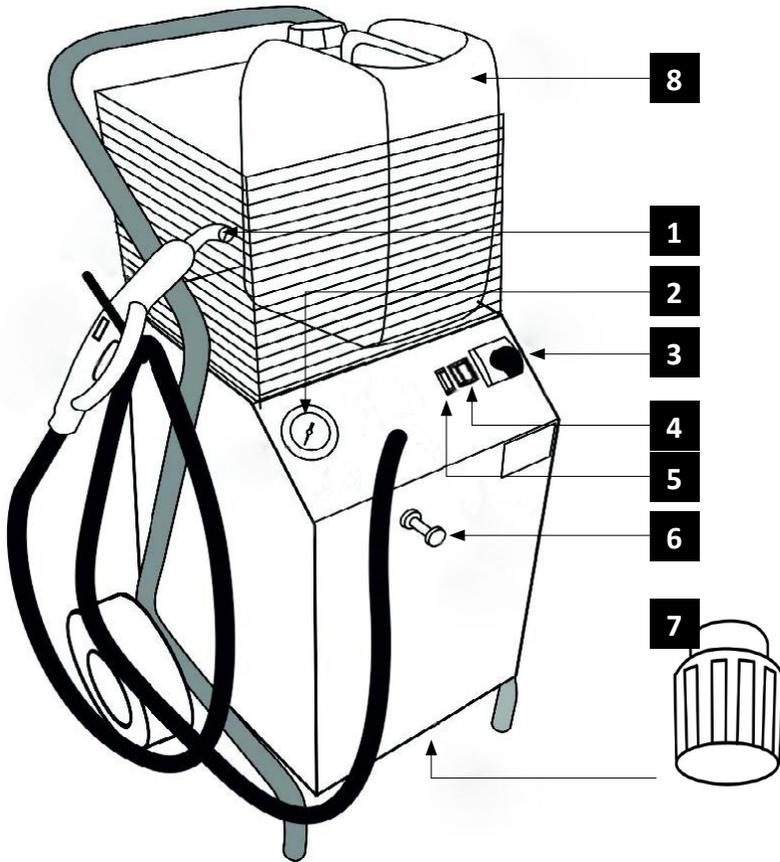
*Draining tap placed under the machine*

**THIS OPERATION MUST BE DONE DEPENDING ON THE USE OF THE MACHINE, AT LEAST ONCE A MONTH. IF NOT, THE GUARANTEE WILL DECAY.**

In order to protect gaskets, o-rings, it is important to spray grease on the handle couplings, on the steam/water plug on the gun and on the steam/water socket on the machine.



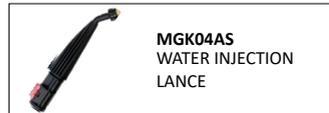
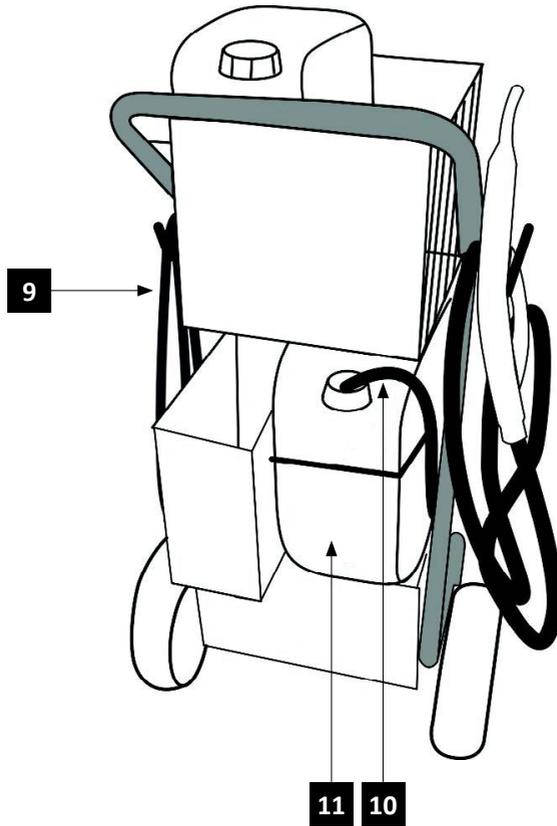
### FRONT



1	<b>Steam/water gun (see GUN CONTROLS)</b>		
2	Steam pressure gauge	6	Steam flow adjustment
3	Main switch	7	Draining tap for boiler emptying
4	Selector: "0" Acqua fredda - "1" Acqua calda	8	Collection tank for dirty water
5	Machine ignition light		



# RETRO



9	Power cable	11	Clean water tank (not distilled)
10	Boiler refilling hose		



### GUN CONTROL



1	Steam/water gun		
1.1	Gun controls	1.2	Delivery lever
1.1.1	Steam delivery	1.1.2	Cold water delivery
1.1.3	Hot water delivery		



## 7. INSTALLATION AND USE

### 7.1 INSTALLATION

**ATTENTION:** read and follow carefully all the safety instructions previously reported, pay attention to the instructions about the electrical system to which the appliance is connected.

**ATTENTION:** Check for the draining tap (7) to be closed, do not tighten it too hard.

1. Fill in the tank (11) only with water.

**WARNING:** DO NOT USE DISTILLED WATER. THE WATER SENSORS DO NOT WORK WITH WATER FREE OF MINERALS.

2. Insert the refilling hose (10) into the water tank.
3. Make sure that **the refilling hose probes are fully immersed in water.**
4. Connect the power cable (9) to a proper socket. Do not use power strips or multiple plugs.

### 7.2 WATER INJECTION FUNCTION

**ATTENTION:** ENSURE THAT THE ELECTRICAL SYSTEM IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL SWITCH (LIFE-SAVING SYSTEM) AND WITH A PROTECTIVE CONDUCTOR (GROUNDING SYSTEM).

1. Turn the switch (3) in position "1" and make sure that the steam flow adjustment (6) is completely open (anti-clockwise direction).
2. Mount the water injection lance **MGK04AS** on the gun (1). For a stronger water jet use **MGK04ASL**.
3. To use the delivery switches see the **GUN CONTROL** graphic table .

### 7.3 STEAM INJECTION FUNCTION

**ATTENTION:** ENSURE THAT THE ELECTRICAL SYSTEM IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL SWITCH (LIFE-SAVING SYSTEM) AND WITH A PROTECTIVE CONDUCTOR (GROUNDING SYSTEM).

1. Turn the general switch (3) in position 1. The machine will turn on and the refilling pump will start to fill up the boiler (this operation may take up to 5 minutes the first time).

**An electronic checking system and a pump maintain the boiler filled. A sound alarm signals when the water tank (11) is empty. Fill up the tank (11) the deactivate the alarm and keep on working.**

2. The machine will start to produce steam once the pump has finished to fill in the boiler. The pressure gauge (2) will reach 6 bar (about half the scale). This operation may take up to 15 minutes. While using steam the gauge's needle will move downward.
3. Make sure that the steam flow adjustment (6) is completely open (anti-clockwise direction).
4. Mount the accessory **MGK04N** on the gun.
5. To use the delivery switches see the **GUN CONTROL** graphic table .

### 7.3 USE OF THE COLLECTION TANK

During the cleaning operations of the air conditioners, it is possible to use the tank (8) to collect dirty water.



#### 7.4 AT THE END OF THE JOB

Turn off all the switches and unplug the power cable. Unload the remaining pressure inside the hoses and place the machine in a clean and dry place. **SEE CHAPTER 6 FOR REGULAR MAINTENANCE.**

**ATTENTION: MOVE THE MACHINE ONLY USING THE PROPER HANDLE. DO NOT PULL THE HOSE OF THE STEAM GUN TO MOVE THE MACHINE.**



## 8. WASHING AND SANITIZING PROCESS FOR AIR CONDITIONING UNITS

**ATTENTION: DURING THE PROCESS ALWAYS USE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT, PARTICULARLY WEAR A DUST MASK AND GLOVES. SHUT DOWN THE POWER FROM THE UNIT SELECTED FOR CLEANING.**

1. Install and activate ARIASANA as explained in this manual. Install the floor bag and place under it the 5 lt tank.

2. Lift the front cover of the unit to remove the filters. Place the filters inside the floor bag.

3. Dismantle the air flaps and the unit framework, and place them inside the floor bag.



4. Wrap the unit with the wall bag. Pay attention to the direction of the bag: the straps must be forward and the water drain downward. Tighten the strings of the bag to make it well adhere to the unit. The bag will tighten between the wall and the unit.



5. Add the "Enzymatic Detergent" into the spray bottle correctly diluted as indicated on the product. Now spray the exchanger battery, and all the plastic and aluminium parts that needs to be cleaned. Leave on the detergent 1 minute.



6. In the meantime, use the water lance MGK04AS to clean the framework and the filters left in the floor bag. Use only cold water to clean the filters: hot water causes dust to lump together, lengthening the washing operation.

7. Proceed with the cleaning of the unit. Make sure that the draining hose is connected to the wall bag and placed into the 10 lt discharge tank. Now use the water lance MGK04AS to spray at first cold water to eliminate dust, and then hot water to eliminate dirt. This washing operation must be carried out on the exchanger battery, on the internal fan and on the condensation channel.





8. In case the unit is particularly dirty, it is possible to thoroughly degrease it with steam using the steam lance MGK04N, then rinse with hot water.

9. Once completed the washing operations, proceed with the sanitation of the unit and all its parts: add the "Enzymatic Sanitizer" into the steam nebulizer CVK36N correctly diluted as indicated on the product, and mount the nebulizer on the lance. Now steam nebulize the "Enzymatic Sanitizer" all over the units and all of its parts. It is possible to adjust the flow rotating the nozzle on the nebulizer. CVK36N. Leave on the "Enzymatic Sanitizer" for 1 minute.

10. Deliver steam one more time all over the unit and all its parts. The sanitation process is now finished, reactivate the power on the unit.



11. Leave the wall bag in place, switch on the air conditioner in fan mode until all the residual water on the fan and the exchanger is dried.

12. Remove the wall bag from the unit, reassemble the unit and let it ON for 5 minutes in fan mode to complete the drying.

13. Apply the sticker stating that the sanitation operation has been carried out in the room, and the circular sticker on the unit.





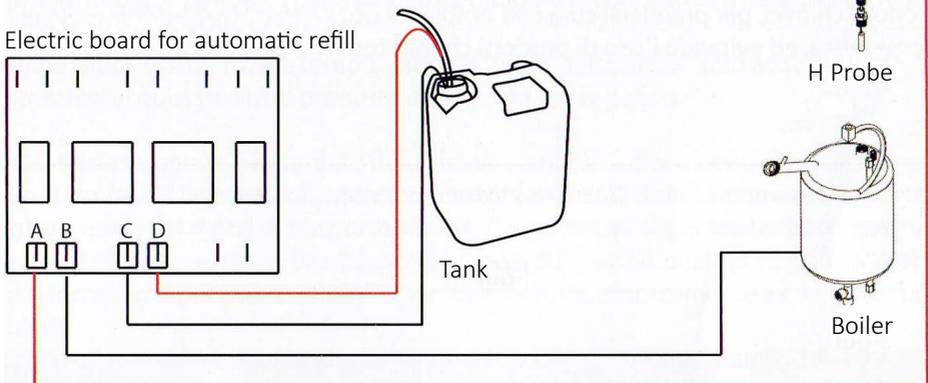
## 9. TROUBLESHOOTING

MALFUNCTION	CAUSE	SOLUTION
No steam from the steam gun.	The steam/water adjustment knob is closed.	Turn the adjustment knob in anti-clockwise direction.
	No pressure in the boiler.	Wait for the pressure gauge to reach at least 4 BAR.
	the micro-switch on the gun or the solenoid valve are broken.	Get in touch with a service centre.
Steam comes out from the steam gun without pushing the button.	the micro-switch on the gun or the solenoid valve are broken.	Close the steam/water adjustment knob and get in touch with a service centre.
No water comes out from the drain valve placed under the machine.	The draining tap is clogged up with limestone.	Insert a screwdriver into the drain valve to clear it from limestone.
Steam comes out from the boiler safety tap	The safety tap or the gasket are damaged.	Replace the tap or the gasket with original BIEFFE parts.

## 10. AUTOMATIC BOILER RECHARGE SYSTEM

### 10.1 DIAGRAM

KEY			
<b>A</b> BOILER PROBE +	RED	<b>C</b> RELOAD HOSE -	BLACK
<b>B</b> BOILER MASS -	BLACK	<b>D</b> RELOAD HOSE +	RED





**10.2 TROUBLESHOOTING FOR AUTOMATIC BOILER RECHARGE SYSTEM**

MALFUNCTION	CAUSE	SOLUTION
Continuous “beep”	Water shortage	Add water and bridge C and D to ensure the correct operation
	Demineralized water	Add salt in water and bridge C and D to ensure the correct operation
	Dirty contacts	Clean the contacts and bridge C and D to ensure the correct operation
	Interrupted cord	Reconnect the cord and bridge C and D to ensure the correct operation
The recharging pump does not stop	Probe H is dirty	Clean the probe and disconnect the cable to verify
	Cord F interrupted	Reconnect the cord F and disconnect the cable to verify
	Other causes	Replace the board and disconnect the cable to verify





**DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ**  
**E.C. DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÉ**

L'azienda:  
The company:  
La société:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**  
**Tel. 0721281857 Fax. 0721281880**

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti:  
declares under its own responsibility that the products:  
declare sous sa responsabilité que le produits:

**Generatore di vapore per la pulizia**  
**Steam generator for cleaning**  
**Générateurs de vapeur pour le nettoyage**  
**- ARIASANA Cod. BF651**

Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC:  
The products complies with the requirements of EC directives:  
Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:

2014/30/CE

2014/35/CE

2006/42/CE

2014/28 CE

Pesaro, 01/04/2020

Firma  
Signature  
Signature



**Luciano Farinelli**

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:  
Sole Director and Manager of the technical file held by:  
Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**



Bieffe S.r.l. - Via Costa Fagnano 3  
61122 Pesaro (PU), Italy  
[www.bieffeitalia.it](http://www.bieffeitalia.it)

**T +39 0721281857 | F +39 0721281880 | [info@bieffeitalia.it](mailto:info@bieffeitalia.it)**

**Centri Assistenza per l'Italia:**

**<https://www.bieffeitalia.it/vendita-e-assistenza/>**

Follow us:

